

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues  
Département des Lettres et  
Langue Française  
N° :.....



Domaine : lettre et langue étrangères  
Filière : langue française  
Option : didactique du FLE et  
interculturalité

Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique

PAR :MERROUCHE Nada

**L'auto-évaluation : stratégie d'apprentissage pour le  
perfectionnement de la compétence de la production orale  
en FLE.**

**(Étude d'un cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année licence)  
université de Mohamed Boudiaf-M'sila.**

Soutenu devant le jury composé de :

BEN YAHYA Tarik	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Président
BERRABEH Afaf	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Rapporteur :
KHARKHACH Sohila	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Examineur

Année universitaire : 2017/2018

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues  
Département des Lettres et  
Langue Française  
N° :.....



Domaine : lettre et langue étrangères  
Filière : langue française  
Option : didactique du FLE et  
interculturalité

Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique

PAR :MERROUCHE Nada

**L'auto-évaluation : stratégie d'apprentissage pour le  
perfectionnement de la compétence de la production orale  
en FLE.**

**(Étude d'un cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année licence)  
université de Mohamed Boudiaf-M'sila.**

Soutenu devant le jury composé de :

Année universitaire : 2017/2018



## Dédicace

Je dédie ce modeste travail à :

L'âme de mon cher père

Ma mère que dieu la garde

**Mes frères** : Abdessamad,

Ahmed et Achour

**Mon fiancé** :Nacerddine louail

Mes cousins, mes cousines et

toute ma famille

Tous ceux qui me sont chers

Mes amies et pour ceux qui

m'aiment et m'estiment.



**Remerciement :**

Tous d'abord, nous remercions DIEU le tout-puissant, pour la volonté, la santé et la patience, qu'il m'a donnée durant tous ces années d'étude.

Je remercie mon encadreur Madame BERRABEH Afef, pour son aide méthodologique, ses conseils pertinents et son suivi régulier.

Je remercie également tous les enseignants de Département des Lettres et Langue française.

J'exprime ma profonde et sincère gratitude à toutes les personnes qui de près et de loin ont contribué à la réalisation de ce travail.



**Table des  
matières**

## Tables des matières :

Dédicace.	
Remerciement.	
Introduction générale. ....	02

### CHAPITRE 1 : LA PRODUCTION ORALE

Introduction. ....	06
1-qu'est-ce que l'oral ? ....	06
2-définition de la production orale. ....	07
3-l'importance de l'acquisition la production orale. ....	08
4-la compétence de la production orale. ....	08
5-comment motiver l'apprenant pour donner une valeur à la production orale ? ...	09
6-les types des activités de la production orale. ....	09
7-les difficultés de la production orale. ....	10
A/les problèmes de grammaire et de syntaxe. ....	11
B/les problèmes de phonétique. ....	11
C/les problèmes de conjugaison. ....	11
D/les problèmes d'orthographe. ....	11
E/les problèmes de lexique. ....	12
8-le rôle de l'enseignant. ....	12
9-le rôle de l'apprenant. ....	14
Conclusion. ....	15

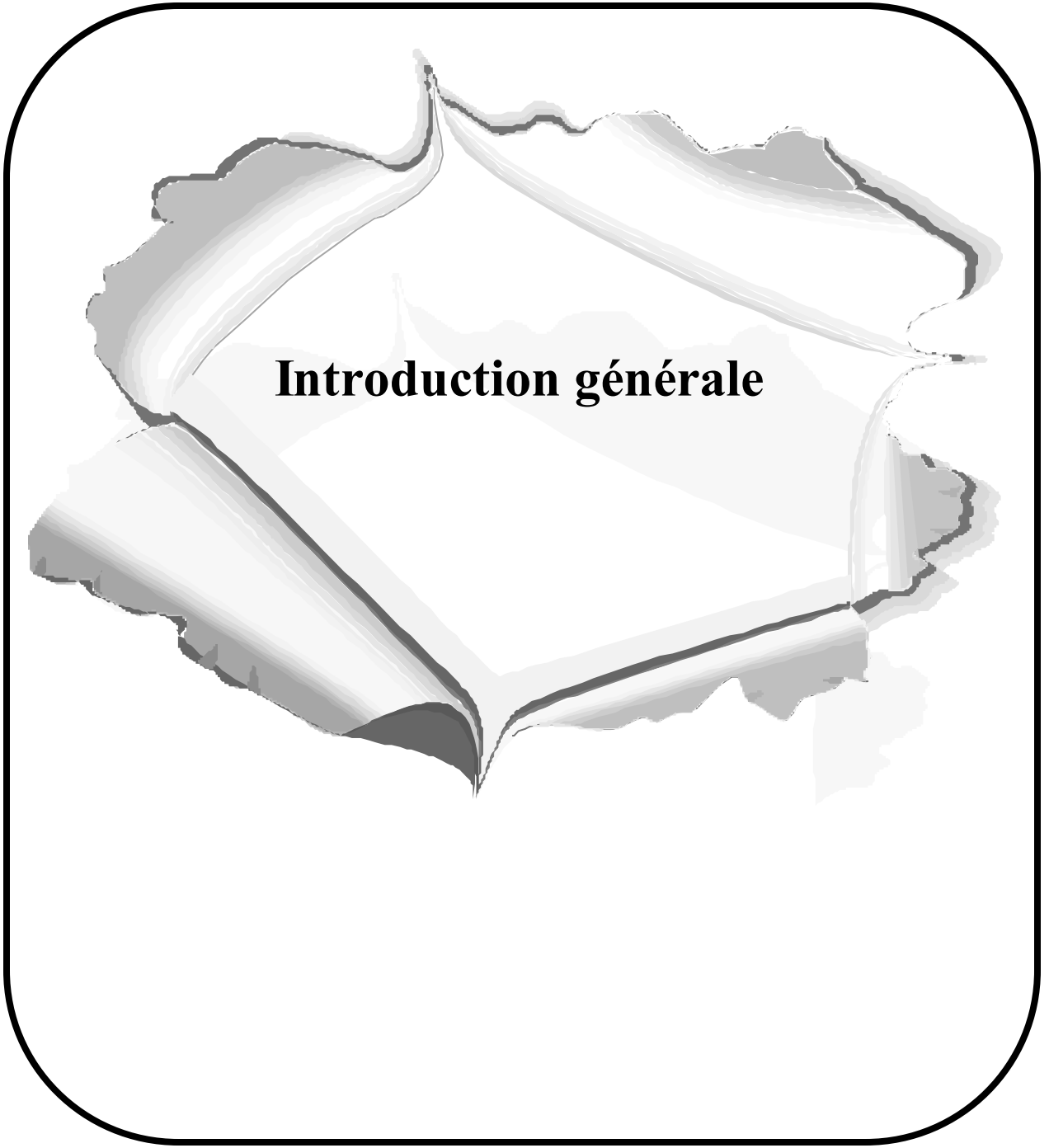
### CHAPITRE 2 : L'EVALUATION.

Introduction. ....	17
1-l'évaluation. ....	17
2-l'évaluation de la production orale. ....	17
3-les types de l'évaluation. ....	17
A/l'évaluation diagnostique. ....	17
B/l'évaluation formative. ....	18
C/l'évaluation sommative. ....	18
4-l'auto-évaluation. ....	19
5-les étapes de l'auto-évaluation. ....	19
6-les instruments de l'auto-évaluation ....	21

a/ liste de contrôle. ....	21
b/ enregistrement orale type. ....	22
c/ les grilles d'évaluation. ....	22
d/ enregistrement audio et vidéo. ....	23
e/ entrevues / enquêtes /conférences. ....	23
f/ portfolio. ....	24
Conclusion. ....	25

## **PARTIE PRATIQUE : LE CADRE EXPERIMENTALE DE LA RECHERCHE.**

Introduction. ....	27
1-les caractéristiques de l'expérimentation. ....	27
a/le terrain. ....	27
b/l'échantillon. ....	28
c/ le corpus. ....	28
2-le déroulement de l'expérimentation. ....	28
3- la mise en œuvre. ....	28
a/échauffement. ....	28
b/ entrainement. ....	31
4-Analyse et commentaire des résultats. ....	31
5-bilan synthétique. ....	43
Conclusion. ....	43
Conclusion générale. ....	45
Bibliographie	
Annexe	



## **Introduction générale**

## Introduction générale

---

### Introduction Générale :

Depuis longtemps, l'enseignement des langues étrangères notamment le Français donnait plus d'importance à l'écrit qu'à l'oral.

*« On somme les enseignants de concentrer tous leurs efforts sur la maîtrise du l'écrit, ce ci dès la maternelle ou les élèves doivent être familiarisés avec les différents usages de l'écrit imité au fonctionnement du code graphique et simultanément on dénonce leur proposition à ne penser qu'à l'écrit et ne ménager à l'oral la place qui lui est due »<sup>1</sup>*

Aujourd'hui l'apprentissage du Français langue étrangère vise à développer les productions orales et écrites dans nos établissements scolaires.

L'évaluation occupe une place primordiale dans notre scolarité mais la production orale n'a pas l'évaluation mérité par le système éducatif *« dis-moi ce que tu évalues, je te dirai ce que tu enseignes »<sup>2</sup>*, normalement l'oral doit avoir plus d'importance en apprentissage et en évaluation pour faciliter la tâche parce que *« L'évaluation de l'oral est bien délicate et difficile »<sup>3</sup>*. A partir d'un enseignement motivant qui donne une importance à l'oral pour que l'apprenant maîtrise la compétence à communiquer oralement en Français langue étrangère. Le système éducatif doit baser sur le développement de l'autonomie, l'acquisition du sens critique et la responsabilisation des apprenants *« C'est un travail sur soi pour une conscientisation critique »<sup>4</sup>*.

Notre intérêt c'est tourné vers les outils permettant aux apprenants de perfectionner ces compétences dans la production orale, parmi ces moyens se trouvent les stratégies d'apprentissage.

L'évaluation ne doit pas noter ou classer les apprenants qui sont forts et qui sont faibles, mais doit offrir des outils et des moyens aux enseignants pour aider les apprenants à développer, à progresser au mieux et à perfectionner leurs compétences, selon leurs besoins.

L'auto-évaluation le préfixe utilisé dans ce terme nous informe que l'apprenant peut exercer une forme de contrôle cognitif sur tous les aspects de la tâche,

*« Apprendre à s'auto-évaluer c'est accepter de voir en arrière pour porter un œil critique sur soi, appuyée sur des critères(...) conduisant à une prise de décision pertinente et efficace sur la base d'un référentiel intériorisé. Cette aptitude réflexive permet une prise*

---

<sup>1</sup> La parra Marceline – L'oral, un enseignement impossible ?, P.200.

<sup>2</sup> : Garcia Claudine – Debanc et plane Sylvie, Comment enseigner l'oral à l'école primaire ? Institut de recherche pédagogique, hatier, P263.

<sup>3</sup> : Garcia Claudine – Debanc et plane Sylvie, Ibid, p, 263

<sup>4</sup> DONNADIEU, B., GENTHON, M. & VIAL, M. (1998) : Les théories de l'apprentissage. Quel usage pour les cadres de santé? Paris : InterEditions, Masson

## Introduction générale

---

*de conscience de son action : lucidité indispensable à tout apprentissage signifiant que seul élève, en tant que sujet peut réaliser »<sup>1</sup>*

Ce point de vue on arrive que l'auto-évaluation permet d'avoir un œil critique sur son apprentissage et évalue lui-même.

On effet nous étions toujours étonné par le manque d'intérêt que certains apprenants n'ont pas l'habitude de s'exprimer oralement en classe du FLE, Si aujourd'hui nous avons choisi de travailler sur ce thème, c'est parce que nous cherchons à comprendre pourquoi les apprenants ne peuvent pas s'exprimer oralement spontanément.

Notre choix est fait aussi d'après un constat des productions orales des apprenants qui souffrent des plusieurs problèmes au niveau de la syntaxe, lexique, conjugaison et même de l'orthographe ou il y a des apprenants ne peuvent pas lire correctement alors ils se prononcent mal lors ses productions orales.

Donc ce travail qui s'intitule : L'auto-évaluation :Stratégie d'Apprentissage pour le perfectionnement de la compétence de la production orale en FLE (étude d'un cas des apprenants de 2<sup>ème</sup> année Licence) Université de Mohamed Boudiaf - M'silla, s'inscrit en particulier, son objectif est de tester l'effet de l'auto évaluation sur le perfectionnement de la production orale et mettre l'étudiant au centre du processus d'évaluation bien entendu, comme « objet » mais également le développement de l'autonomie de l'étudiant de 2<sup>ème</sup> année Licence.

Pour ce faire notre travail, tentera de répondre aux questions suivantes :

- Comment construire une auto-évaluation qui permet à l'apprenant de déterminer ses difficultés et de remédier dans la production orale ?
- Comment l'auto évaluation aide l'apprenant dans le perfectionnement de la compétence de la production orale ?

Pour tenter de répondre aux questions posées précédemment, nous avons avancé quelque hypothèse :

- 1- L'auto évaluation permet à l'apprenant de perfectionner ses compétences de la production orale.
- 2- La grille d'auto évaluation permet à l'apprenant de faire conscience sur ses apprentissages. En effet, les grilles d'auto-évaluation permettent à l'apprenant d'identifier ses difficultés en production orale en lui permet d'abord, de les corriger, puis de

---

<sup>1</sup> Pillonel, M et Rouiller, J, faire appel à l'auto évaluation pour développer l'autonomie de l'apprenant, 2002, Résonances, 7,28-32

## Introduction générale

---

perfectionner les productions orales et apprendre progressivement comment assurer son autonomie.

Afin de traduire nos préoccupations, nous avons proposés de subdiviser notre travail en trois chapitres distinct :

Le premier chapitre, la production orale, nous abordons essentiellement de la signification de l'orale la production orale et son importance, comment la valoriser par l'apprenant ainsi ces activités et ses difficultés, le rôle de l'enseignant et le rôle de l'apprenant.

Dans le deuxième chapitre, l'évaluation, nous abordons la signification de l'évaluation, l'évaluation de la production orale, ses types et l'auto-évaluation, ses étapes et ses instruments pour évaluer la production orale.

Le troisième chapitre sera réservé d'une part à la présentation du dispositif expérimental (corpus, échantillons, etc.) et d'autre part à l'analyse et l'interprétation des données collectes.

Pour la réalisation de ce travail nous avons opté pour une méthode expérimentale qui consiste à analyser des données recueillies cela nous permettra de vérifier l'effet des grilles d'auto-évaluation sur la qualité des productions orales.

Pour ce faire nous avons mis en place un protocole composé de trois étapes :

Dans la première étape, il s'agit de produire une production orale sur un sujet de la vie quotidienne sous forme d'un petit exposé durant 5 min et l'enregistrer.

Dans la deuxième étape, il s'agit d'écouter la production orale produite par l'apprenant et utiliser la grille d'auto-évaluation.

A la fin l'apprenant enregistre une autre production orale dans la quel il essaye de corriger ces erreurs et on va comparer la première production orale avec la deuxième.



# **Chapitre**

**La production orale**

**Introduction :**

L'oral occupe une place primordiale non seulement pour faire apprendre à communiquer oralement de tous les jours, dans la pratique quotidienne mais également pour faire apprendre à lire et à écrire, il peut être moyen ou objet, d'apprentissage et/ou d'enseignement ou encore d'expression.

**1-Qu'est-ce que l'oral ? :**

Pour définir l'oral nous avons consulté des différents dictionnaires :

Selon le petit Larousse illustré, l'oral signifie « *faire de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit). Témoignage oral, qui appartient à la langue parlée* »<sup>1</sup>

Selon le Robert dictionnaire D'aujourd'hui, l'oral est défini comme « *oppose à l'écrit qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal* »<sup>2</sup>

Selon le petit Robert, l'oral est défini comme « *mot qui vient du latin os, oris «bouche», (oppose à l'oral) qui se fait qui se transmet ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche* »<sup>3</sup>

Nous constatons, que les définitions ont presque toutes le même sens quant à la définition du mot oral.

En didactique des langues, l'oral désigne :« *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités, d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques* ».<sup>4</sup>

L'oral est un pratique habituel « *l'oral est omniprésent dans le cadre scolaire, extrascolaire ...* »<sup>5</sup>

Qui aide apprenant à construire sa propre personnalité dans tous les domaines : politique, économique, social, scolaire... « *L'oral est une méthode active pour construire un savoir mais aussi pour construire sa personnalité* »<sup>6</sup>

Donc l'oral joue un rôle primordial au niveau de la construction de la personnalité de l'apprenant à travers sa maîtrise de la langue et ses idées, l'apprenant adapte aux situations de la vie quotidienne, il peut réagir et marquer sa présence et exprimer son opinion dans la société, il peut produire ses argumentations orale devant le public.

<sup>1</sup>Le petit Larousse 1995, p, 720.

<sup>2</sup>Le Robert 1991, p700.

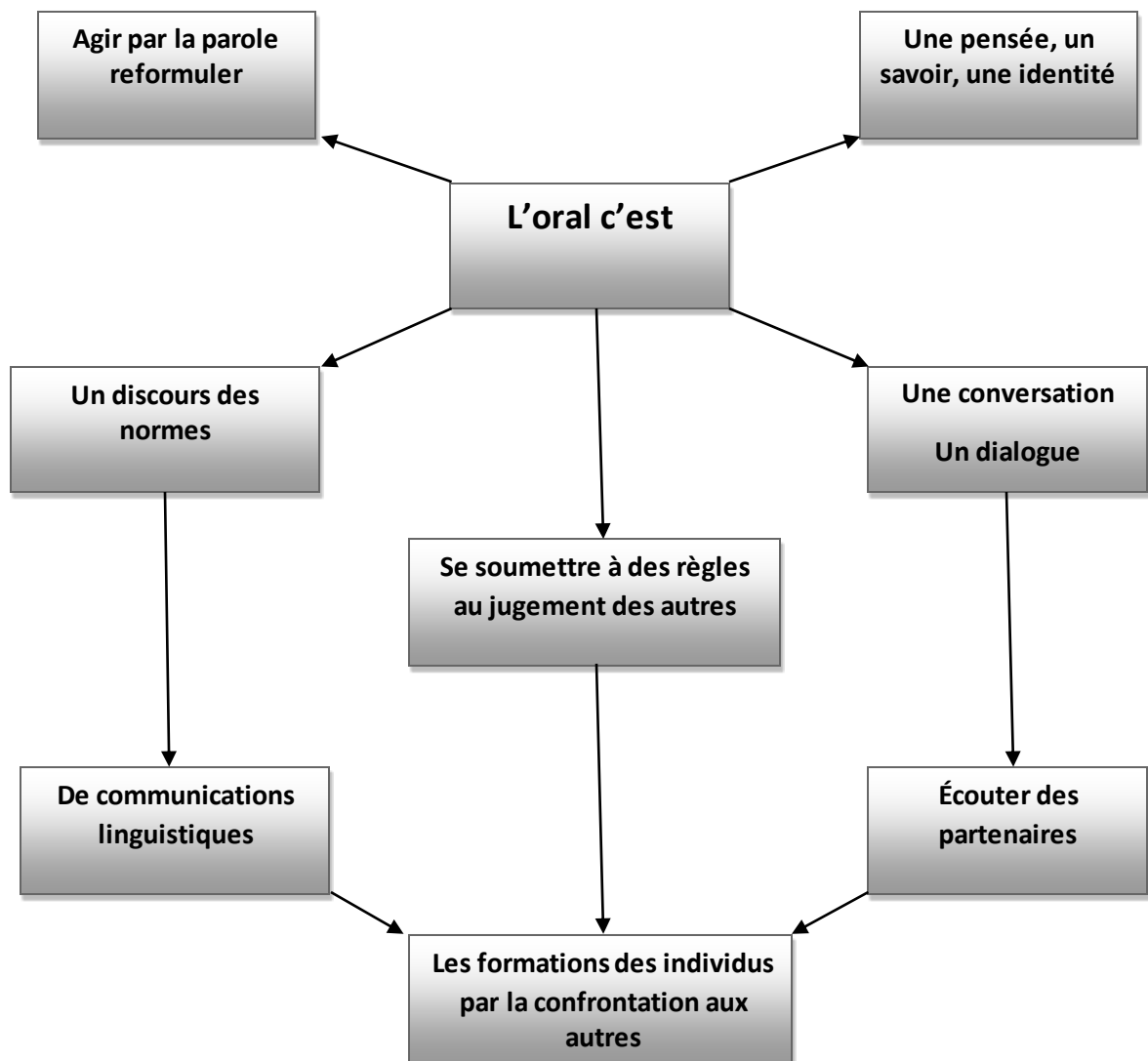
<sup>3</sup>Dictionnaire Hachette 1995, p1346.

<sup>4</sup>Patrik Charradeau. Et Maigueneau, *Dictionnaire d'analyse du discours*, 2002, p57.

<sup>5</sup>Plaquette-Aude, *L'expressions orale*, p 9

<sup>6</sup>Plaquette-Aude, *ibid*, p 3.

Nous avons trouvé utile d'emprunter la définition de l'oral de Jean-Marc Coletta présentée sous forme de schéma<sup>1</sup>



**2/ Définition de la production orale :**

Pour définir la production orale nous avons consulté deux différents dictionnaires : dictionnaire de Larousse, définit la production comme : « *action de produire : fait de faire se produire. Bien produit* ». <sup>2</sup>

Le Robert, illustre, La production : « *action de provoquer un phénomène* » manière de produire. <sup>3</sup>

<sup>1</sup>Coltta Jean-Mark, L'oral c'est quoi ? Dans oser l'oral, Cahiers Pédagogiques, n 400, P38

<sup>2</sup>Dictionnaire de Larousse, La présenté, France, 2008, P 339

<sup>3</sup>Dictionnaire du Robert, Back Marty et Zimmermann Silke ; Paris, 2005, P 340.

Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca affirment « *L'oral implique tout un ensemble de travail sur la voix, tels que les sons distinctifs de la langue, le rythme, L'intonation, l'accent, ce qui permet de déployer un moyen de diverses techniques, le jeu de rôle* »<sup>1</sup>.

### **3/L'importance de l'acquisition de la production orale :**

La production orale représente une traduction de nos pensées et idées en paroles donc les apprenants qui ont des problèmes au niveau de cette compétence ils ont des difficultés de s'exprimer et d'argumenter tous ce qu'ils pensent spontanément en français, les étudiants ont souvent très peu de confiance en eux. Ils marquent d'aisance et l'intelligibilité de leur message est parfois très inégale car une accumulation. Par ailleurs l'expression orale, qu'elle soit en continu ou interactive est extrêmement utiles dans le monde professionnel (présentations, exposés, négociations, réunions où il faut exprimer un point de vue et argumenter, tout en faisant passer un message clair) c'est une compétence exigeante qui demande donc un entraînement spécifique. Elle nécessite en effet précision et rigueur car la prise de parole est ininterrompue plus longue et doit être structurée, il est à noter également que de nombreuses certifications comprennent une épreuve de production orale en continu<sup>2</sup>.

### **4/ La compétence de la production orale :**

La production orale est un objectif essentiel de l'enseignement apprentissage de FLE qui développe la capacité de l'apprenant à s'exprimer dans cette langue «... elle est liée aux dialogues étudiés en classe et à l'aide desquels on a travaillé .La compréhension orale, L'apprenant à besoin de comprendre l'autre pour produire à son tour des énoncés oraux »<sup>3</sup>.

La maîtrise de la production orale est le résultat d'une pratique, elle est une compétence que les apprenants doivent la développer qui comporte à s'exprimer ses idées, ses pensées, ses opinions s'exprimer tous ce qu'ils pensent dans différents situations en français.

« *L'expression orale, rebaptisée la production orale (...) est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverse, en français, il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un*

---

<sup>1</sup>Cuq Jean P et Gruca Isabelle, cours didactique de français langue étrangère et seconde, Paris, Pug , 2003, p.182.

<sup>2</sup>Zheinllon Sylive, « Améliorer la production orale en continu : mission possible ! » cahier de L'Aplint [En ligne].vol-XXIX N3/2010, documents, mis en ligne le 05/04/2011 consulté Le 23/10/2017. URL:Http://aplnt.revues.org/651, Doi: 10,4000, qluit .651,P .140-113

<sup>3</sup>Fatima Zohra, Rapport de stage sur l'enseignement /apprentissage du FLE à l'école Al-Nahda -d'Abu Dhabi .. Alionat Paris Sorbonne Abu Dhabi - Master 2 Français.

*destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans toutes situations communicatives »<sup>1</sup>*

La production orale est l'une des principales étapes dans l'acquisition d'une langue qui joue un rôle primordial dans la maîtrise de cette langue.

### **5/Comment motiver l'apprenant pour donner une valeur à la production orale ?**

Pour valoriser la production orale au vue des apprenants l'enseignant l'amène à :

- Savoir parler à propos et donner des informations en les organisant.
- Savoir user du discours d'évocation.
- Savoir illustrer son discours d'exemples pertinents.
- Savoir développer un point de vue d'autrui en reformulant son propos, savoir convaincre autrui.
- Savoir rendre compte d'un événement, exposer des connaissances<sup>2</sup>.

### **6/Les types des activités de la production orale :**

Selon Lizanne Lafontaine, Les activités orales sont « *des situations fonctionnelle de la communication telles que les exposés oraux formels, les jeux de rôles, les débats, les discussions et l'oral spontané* »<sup>3</sup>.

L'apprentissage de la production orale doit être basé sur la pratique : « *Il n'existe pas de méthode toute faite pour apprendre à s'exprimer oralement : il faut simplement prendre confiance en soi, apprivoiser ses faiblesses...* »<sup>4</sup>

Donc il n'y a pas une méthode miraculeuse, mais il doit proposer des activités développant la créativité et la motivation de l'apprenant, stimulant son activité intellectuelle et travaillant son jugement, son imagination et sa pensée.

Les apprenants doivent dialoguer entre eux et avec le professeur alors, en production orale est le moment où se libérer leur production où ils peuvent s'exprimer en situation de communication.

- L'enseignant doit adapter les activités selon les goûts et les niveaux de la langue de ses apprenants, « *La programmation d'activités d'oral est pour sa part, plus délicate et plus*

<sup>1</sup>Zoubida Kadi, Chamie, Rim et Ducrot, Jean Michel. Sp.

<sup>2</sup> La parra Marceline, op.cit. . 117-131.

<sup>3</sup>Lafontaine Lizanne, Nouveaux cahiers de la recherche en éducation, vol, 8, n 1, 2005 'P : 95 a 109 : "La place de la didactique de l'oral en formation initiale des enseignants de français langue d'enseignement du secondaire", Http : //ncre, educ -usherbook.ca

<sup>4</sup>Plaquette Aude, op.cit.p. 03.

rare, en effet les enseignants se demandent souvent selon quels principes ils peuvent organiser les apprentissages en matière d'oral »<sup>1</sup>.

On peut distinguer divers types des activités de la production orale :

- \* **Les questions -réponses** : entre l'enseignant et l'apprenant qui est invité à donner des réponses pertinentes sur les questions qui sont posées par l'enseignant.
- \* **Le dialogue** : interaction entre les différents membres de la classe en parlant d'un sujet.
- \* **Le débat** : il nécessite la prise de parole au sein d'un groupe où l'apprenant est en mesure d'écouter, donner un point de vue et le défendre et aussi respecter l'opinion des autres même s'ils ne partagent pas son avis en appuyant sur des arguments.
- \* **Les jeux de rôles** : un genre de l'oral qui exige à respecter les tours de paroles dans un groupe. « Ils permettent à l'apprenant de s'approprier, dans des conditions qui approchent celles de la réalité »<sup>2</sup>. Ces jeux de rôles se déroulent théâtralement en niant précisément les particularités du lieu institutionnel.
- \* **Parler sur une image** : c'est une activité qui se base sur la description orale d'une image ou d'une série d'images (B.D) où l'apprenant donne ses émotions sur une image ou un tableau de peinture. En effet, l'image de la photo « permet à travers l'observation qui en fait, de dégager des idées, de poser des hypothèses, de construire des savoirs »<sup>3</sup>.
- \* **La récitation** : il s'agit de l'oral préparé, elle renforce la mémoire de l'élève et l'oblige à respecter l'intonation, le rythme, ... d'un texte en vers ou en prose (poésie, comptine...)
- \* **La lecture à haute voix** : La lecture est une partie de l'oral qui permet à l'apprenant d'améliorer sa prononciation et son intonation.
- \* **L'exposé oral** : c'est une situation d'entraînement pour améliorer la prise de parole où l'apprenant affronte le groupe classe.

#### 7/ Les difficultés de la production orale :

Hélène Sorez déclare : «L'expression orale est un moyen de communication, c'est sans doute là sa fonction principale »<sup>4</sup>

Les difficultés de communication sont un des obstacles majeurs à l'expression orale parce que les personnes qui ont des difficultés au niveau de la communication, ils ont aussi des difficultés au niveau de l'expression.

<sup>1</sup>Debanco- Claudine Garcia,op.cit.p .240

<sup>2</sup>Robert -, Jean, Pierre Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Ophry, 2002, p : 121

<sup>3</sup>Ollivier Bruno Communique pour enseigner, Hachette, 1992, p : 226

<sup>4</sup>Sorez Hélène 1995, p. 38

Selon Pekark, « *Les apprenants sont souvent incapables de communiquer de façon efficace. Dans des interactions spontanées, Dans le même sens, beaucoup d'enseignants de FLE sont unanimes pour souligner la passivité des élèves en classe, dans le sens où très peu d'apprenants prennent la parole spontanément, si ce n'est pas du tout, ainsi la pratique de l'oral en classe pose un problème aussi bien à l'enseignant qu'à l'élève, or pour ce dernier, la maîtrise de l'oral est essentielle pour la poursuite de son cursus dans l'enseignement supérieur* ». <sup>1</sup>

« *Les difficultés ne sont pas insurmontables, mais il s'agit d'une compétence qu'il faut travailler avec rigueur et qui demande à surmonter des problèmes liés à la prononciation au rythme et à l'intonation, mais également des problèmes liés à la compréhension à la grammaire de l'oral...* ». <sup>2</sup>

La majorité des apprenants ont des problèmes à communiquer en français au niveau de la grammaire de la phonétique, de la conjugaison de l'orthographe.

#### **A/ Les problèmes de grammaire et de syntaxe :**

Les apprenants ont des problèmes au niveau de la construction des phrases sur le choix des modes et des temps." Ils ne connaissent pas les règles qui président à l'ordre des mots à la construction des phrases en français.

#### **B/ Les problèmes de phonétique :**

Les apprenants ont du mal à prononcer correctement la langue française ce problème est lié au fait qu'il y a certains phonèmes de la langue française qui n'existent pas dans le créole. L'existence des phonèmes empêche les apprenants à communiquer correctement en français.

#### **C/ Les problèmes de conjugaison :**

L'un des problèmes qui posent chez les apprenants. Ils ne savent pas conjuguer les verbes au temps précis. Ce facteur constitue un problème et ne permet pas aux apprenants de bien communiquer en français. Ayant des difficultés à bien conjuguer les verbes, les apprenants ont mal à former des phrases correctes, qui ont un sens en communiquant en français.

---

<sup>1</sup>Pekark, formes d'interaction et complexité des tâches discursives dans des activités conventionnelles en classe de L2, 2003.

<sup>2</sup>Bilelio - FLE.blogspot.com Didactique des langues et du français langue étrangère «comment enseigner l'expression orale.

**D/ Les problèmes d'orthographe :**

L'orthographe est la manière ou façon d'écrire un mot correctement est au problème qui se pose chez les apprenants, ils en ayant du mal à écrire correctement les mots en français ils ont du mal à prononcer correctement les mots à l'oral, en français. Ces apprenants ne connaissent pas bien le vocabulaire français, cela les empêche de ne pas bien écrire les mots en français. Tous ces facteurs contribuent donc à créer des difficultés aux élèves à communiquer en français. Lorsque les apprenants ont du mal ont des difficultés à l'écrit ils auront aussi du mal à parler français correctement car les apprenants ayant des difficultés à l'écrit, ils essayent de se rappeler comment ces mots s'écrivent en français ils font une comparaison, une relation entre l'écrit et l'oral.<sup>1</sup>

**E/ Les problèmes de lexique :**

Les apprenants n'ont pas un lexique riche dans la langue française ils ne connaissent pas bien les mots en français, mais aussi ils ont doutes sur les mots à utiliser. Les apprenants ne lisent pas en français il ne pratique pas régulièrement la langue française, alors que ils parlent en français doivent d'abord penser en arabe, donc ils tombent dans interférence où le créole. Ce processus peut ne pas permettre aux élèves de Communiquer automatiquement, pour que l'on puisse bien parler une langue, nous devons connaître le vocabulaire, les mots de cette langue, et pour connaître ces mots, nous devons être en contact avec cette langue en lisant, en le parlant.

**8/ Le rôle de l'enseignant :**

*« De façon classique l'enseignant conçu comme un transmetteur de savoir mais dans nos jours l'enseignant est l'organisateur de l'apprentissage, il doit être dynamique, franc et tolérant il encourage les apprenants, un motivateur, un modèle, un médiateur et entraîneur »<sup>2</sup>*

*« Décrit l'enseignant comme informateur et un conseiller, qui doit bien sûr avoir des connaissances sur la langue française et son fonctionnement, mais aussi savoir conduire un groupe et gérer des programmes, et surtout savoir ce qu'est l'apprentissage autodirigé »<sup>3</sup>*

La présence du professeur qui guide l'apprentissage, qui assure " la médiation " entre la langue, le public et les activités d'enseignement est un élément incontournable.

<sup>1</sup>Oliveira Daniel Nunes, Les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9ème et 10ème au lycée Abilio Durte de palmarejo : Réalités et perspectives .35.38

<sup>2</sup> Hollek Henri, L'apprentissage autodirigé un autre offer de formation éducation stratégie dans l'apprentissage ET l'usage des langues, 1996, p,77-90.

<sup>3</sup>France Cieurel, 2002, p 151

Alors, l'enseignant ne coupe pas le dialogue pour corriger mais il note les erreurs, et une fois le dialogue terminé guidera l'apprenant afin qu'il se corrige seul. S'il le peut.

Dans le cas contraire, l'enseignant corrige lui-même l'erreur et « *exploiter des événements de parole qui se présentent suppose que l'enseignant soit vigilant sur ce qui se passe dans les échanges oraux et qu'il sache vite discerner ce qui est enjeu dans ces événements* ». <sup>1</sup>

A la production orale le professeur doit demander à ses élèves pour les motiver la :

« - *Dramatisation d'un texte, (mimique, intonation ...)*

- *Récitation d'un poème*

- *Reformulation de phases.*

- *Résumé oral d'un texte lu ou entendu.*

- *Jeux de rôle à partir d'un thème donné.*

- *Expression à partir d'un support auditif ou visuel.*

- *Récitation à plusieurs voix d'un texte appris.*

- *Lecture expressive à haute voix.*

- *Lecture dialoguée* » <sup>2</sup>

- Poser des questions ou donner des consignes variées ouvertes où l'apprenant n'a pas à deviner, lui qui ne sait pas la réponse à des questions posées par celui qui sait, ce qui suppose d'éviter une attitude normative, préférer les consignes de recherche aux questions sur le mode stimulus/réponses.

- donner un temps de réflexion, de recherche individuelle ou collective avant de recueillir des réponses.

- interroger nominativement, pas toujours les mêmes volontaires, pas forcément les plus rapides.

- Prendre en compte les réponses des apprenants et notamment considérer les erreurs, sans les évacuer ni simplement les rectifier chercher en quoi elles sont la trace d'un apprentissage en cours, quels renseignements positifs ou négatifs elles apportent.

- Poser des questions qui aident l'apprenant à aller plus loin dans sa réflexion ou dans sa formulation.

- valoriser les éléments positifs de l'échange.

<sup>1</sup>debanco-cladine garcia et plane sylve op.cit.p.333

<sup>2</sup>Mode d'intervention de l'enseignant P.23-Éditorial. Recherche n 33, 2000.

- Aider la prise de notes en l'allégeant, en l'organisant par brefs moments de synthèse, en réutilisant les formules des apprenants.

- accepter le fonctionnement propre à la langue orale, qui ne se calque par celui de l'écrit.

### 9/Le rôle de l'apprenant :

Dans la situation d'enseignement / apprentissage l'apprenant à des responsabilités fortes et importantes. Selon Tardif :

*« Il lui incombe de gérer sa participation et son persistance dans la tâche, de contrôler son attention et sa motivation, il lui appartient aussi de planifier des stratégies de réalisation de la tâche demande et de les mettre en application et de les évaluer »<sup>1</sup>.*

-Dans le contexte scolaire d'apprentissage ou du perfectionnement linguistique pour motiver les apprenants et amener l'apprenant à produire oralement il y'a quatre conditions nécessaires qui sont :

*1 –« que l'apprenant ait quelque chose à dire.*

*2-qu'il sache le dire.*

*3-qu'il ait envie de le dire.*

*4-qu'il ait l'opportunité, l'occasion de le dire.»<sup>2</sup>*

- Selon Jean-Marc Defays *« acquérir un savoir -faire en même un savoir -vivre en même temps qu'un savoir.*

*-De participer à l'enseignant (de même manière que l'enseignant s'occupe de son apprentissage) aux activités pédagogique en classe, d'y prendre l'initiative.*

*- De profiter des toutes les occasions pour apprendre en dehors de la classe.*

*- De prendre en charge son apprentissage en général dans la perspective d'un auto-apprentissage».<sup>3</sup>*

<sup>1</sup>Cyr Paul Les stratégies d'apprentissage (1992:18) p 121

<sup>2</sup>Pierre. Yves Roux De la production orale à l'expression orale., Attaché linguistique, service, culturel de l'Ambassade de France

<sup>3</sup>Defays J-M, Le Français langue étrangère et seconde : enseignement et apprentissage, MARDAGA, 2003-PP 94,95

**Conclusion :**

La production orale est une activité complexe et elle a un statut très important dans une classe du FLE.

Elle est une compétence a pour objectif d'amener les apprenants à traduire leurs idées, à exprimer leurs sentiments, leur point de vue et leurs intérêts en parole.



# **Chapitre II**

**L'évaluation**

**Introduction :**

Pour prendre une décision relative au degré de maîtrise des objectifs dans tous enseignements, tout acte éducatif doit être soumis à une certaine évaluation, donc l'évaluation se considère comme un outil essentiel tout au long de l'apprentissage dans le domaine de l'éducation.

**1/ L'évaluation :**

« Selon Lussier (1992) « *L'évaluation est une démarche en quatre étapes :*

- *L'intention.*

- *La mesure.*

- *Le jugement.*

- *La décision. »*

Donc l'évaluation c'est prendre une décision liée au degré d'atteindre les objectifs énoncés par l'enseignant dans une classe.

Selon Jean Pièrre Cuq : « *Elle est conçue actuellement comme un moyen de guider l'apprenant centrée sur l'apprenant donne à penser que l'évaluation dans ce domaine réalisera essentiellement du côté de l'autoévaluation »<sup>1</sup>*

**2/ L'évaluation de la production orale :**

L'évaluation de l'oral est très difficile à évaluer à cause de son caractéristique (aux enjeux sociaux et sa maîtrise, aux enjeux psychologique)

La timidité et la phobie sociale sont des difficultés qui posent un problème dans la production orale, certains apprenants timides n'osent plus du tout parler ou participer en classe, et aussi l'insécurité linguistique et l'absence de la confiance en soi sont souvent des facteurs influent sur la production orale en classe, c'est pour cela l'évaluation de la production orale est un travail complexe.

**3/ Les types de l'évaluation :****A/ L'évaluation diagnostique :**

L'évaluation diagnostique est une évaluation qui fait lorsque l'apprenant aborde un nouvel apprentissage avant chaque projet concerne seulement les apprenants qui ont des prés requis, Elle est considérée comme « *une démarche visant l'identification des causes persistantes des faiblesses et des difficultés des apprenants même après avoir été soumis à*

---

<sup>1</sup> cuq-Jean pièrre et Gruca Isabelle, op.cit., P.210

*un enseignement correctif. Elle demande une intervention et une remédiations individualisé»<sup>1</sup>*

*« L'évaluation diagnostique est un processus de mesure, de jugement puis de décision, Les résultats obtenus doivent permettre au professeur d'opérer les régulations adéquates relatives au plan de formation initialement prévu »<sup>2</sup>*

Sa fonction est donc de porter une remédiations individualisée concernant le niveau des apprenants dans le sens positif (pour renforcer ses compétences) et dans le sens négatif (pour remédier ses problèmes), L'évaluation diagnostique son objectif est de travailler sur les besoins manifestes et les besoins latentes de l'apprenant et le met en face d'une situation problème que l'enseignant déclenche pour mobiliser ses acquis.

### **B/l'évaluation formative :**

Ce type d'évaluation apparait après l'évaluation diagnostique et avant l'évaluation sommative.

Selon la commission nationale des programmes « interviennent au fur et à mesure que le processus d'apprentissage se déroule, elle permettra de comparer les performances de l'apprenant aux objectifs assignés à l'apprentissage et apporter des régulations si cela s'avère nécessaire ».<sup>3</sup>

Selon **L.Zalbot** : « est un ensemble de procédures plus ou moins formalisées par le maître qui a pour ambition d'adapter son action pédagogique et didactique en fonction des progrès d'apprentissage »<sup>4</sup>

L'évaluation formative accompagne l'enseignement à tout moment de l'apprentissage elle se déroule dans le même temps avec ses mécanismes fonctionnels.

Cette évaluation a pour objectif de régler les actions pédagogiques, comparer et améliorer les performances de l'apprenant de par rapport aux objectifs tracés.

Elle permet à l'apprenant de prendre conscience de ses acquis et des difficultés rencontrées en s'intéressant à leur progression.

Dans l'évaluation formative, l'enseignant essaie de répondre à tous les besoins de l'apprenant à partir des remédiations et des régulations construire leurs compétences.

### **C/L'évaluation sommative :**

<sup>1</sup> Cuq, Jean-Pierre, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLE International, 2003, P 69.

<sup>2</sup> Commission nationale des programmes « document d'accompagnement du programmes » Avril 2005, P03.

<sup>3</sup> C.N.P/P05 Avril2005

<sup>4</sup> Laurent Zalbot, l'évaluation formative, Armand colin, Paris, 2009, P89.

Se situé à la fin d'un apprentissage, qui amène à un classement, à une sélection où à une certification, des savoirs et des savoirs- faire acquis ou accumulés au long d'un cursus d'étude.

La fonction essentielle de l'évaluation sommative est d'aboutir vers une auto-évaluation de l'apprenant.

#### 4/ L'auto-évaluation :

Les nouvelles orientations de la didactique contemporaine des langues étrangères insistent formellement sur des démarches pédagogiques centrées sur l'apprenant et le mettre au centre du processus d'évaluation.

L'auto-évaluation : Le préfixe utilisé dans l'auto-évaluation nous présente bien la situation. En effet, nous constatons que ce terme désigne une évaluation individuelle par l'apprenant sur son propre travail ou comportement.

L'apprenant peut évaluer et se juger lui-même ses compétences dans une langue étrangère par exemple sa compréhension, sa production à ( l'écrit/ l'oral).

*«L'auto-évaluation : évaluer ses habilités à accomplir une tâche langagière ou un acte de communication ;évaluer le résultat de sa performance langagière ou de ses apprentissages »<sup>1</sup>*

- Comme l'apprenant s'évalue, il concentre plus dans ses apprentissages. **(Legendre.R (1993), (P.113)** précise que l'auto-évaluation est *«un processus par lequel un sujet est amené à porter un jugement sur la qualité de son cheminement de son travail ou de ses acquis en regard d'objectifs prédéfinis et tout en s'inspirant de critères précis d'appréciations»<sup>2</sup>*

Elle est une *«appréciation, réflexion critique de la valeur de certains idées, travaux, situations, démarches, cheminement par l'étudiant lui-même »*

A partir de ces deux citations on constate que l'auto-évaluation permet à l'apprenant d'avoir un œil critique sur son apprentissage de le façonner selon son besoin et puis de lui rendre plus conscient de ces actions d'apprentissage, il doit prendre son travail comme objet d'évaluations, donc il prend ses erreurs et ses difficultés comme un moyen d'avancer et chercher de perfectionner son travail.

<sup>1</sup> Cyr Paul, op.cit. P. 46.

<sup>2</sup> Scallon Dictionnaire actuel de l'éducation Monté réal : Guérin. (2004)

### 5/Les étapes de l'auto évaluation :

Doyon et Legris-Juneau (1991) propose une approche de l'auto évaluation en quatre étapes :

-**Une phase de planification** : qui permet à l'enseignant, avec l'aide de ses élèves, de fixer les objectifs d'apprentissage qui doivent être atteints au cours d'une séquence et de préciser les critères d'évaluation de ces objectifs.

De plus, durant cette première phase, l'élève doit se fixer des objectifs personnels, à atteindre durant la séquence et réfléchir aux moyens pour y parvenir. Il doit aussi, pour espérer s'évaluer et progresser au mieux, se familiariser avec les critères d'évaluation.

- **Une phase de réalisation** : au cours de laquelle les élèves effectuent les activités d'auto-évaluation et consignent leurs résultats.

- **Une phase de communication des résultats** : qui permet aux élèves d'informer leurs parents des résultats obtenus.

Il est important de préparer de cette rencontre. L'élève, aidé de son enseignant, doit choisir les informations qu'il souhaite transmettre à ses parents et doit aussi choisir un moment propice pour le faire.

- **Une phase de prise de décision** : durant laquelle l'élève prend conscience du cheminement effectué dans ces apprentissages.

Ensuite, grâce à cette prise de conscience et aux feedbacks reçus de la part de l'enseignant et des parents, l'élève va fixer de nouveaux objectifs personnels à atteindre qui lui permettront de réguler ses apprentissages et poursuivre sa progression.

Cette approche en quatre étapes favorise le processus d'évaluation et place l'auto-évaluation dans un contexte où beaucoup d'acteurs enseignant, parents, élèves doivent intervenir.

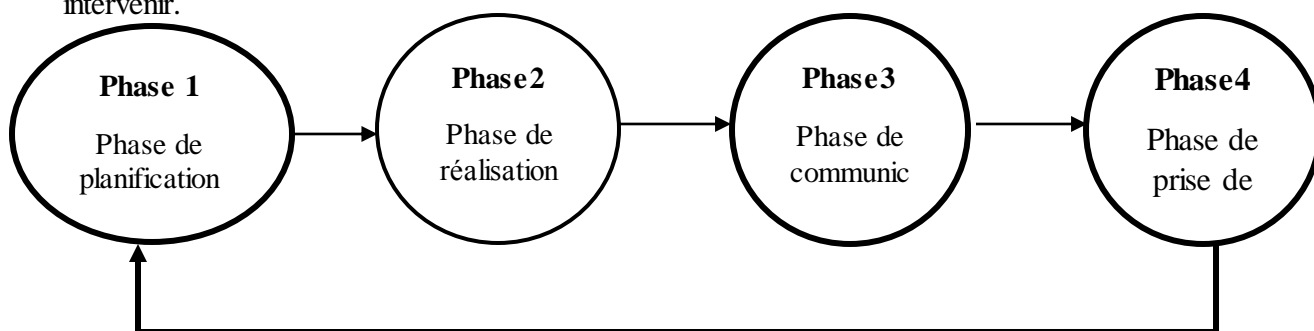


Figure ; processus d'auto –évaluation selon DOYON et LEGRIS-JUNEAU (1991, p,3) faire participer l'élève à l'évaluation de ses apprentissages .Lyon ; chronique sociales

La figure ci-dessus représente les quatre phases de l'auto-évaluation de Doyon et Legris-Juneau. Elle nous repose que le processus d'auto-évaluation est cyclique. C'est à dire qu'il se vit à l'intérieur d'une séquence d'enseignement/apprentissage sur une durée déterminée.

Lorsque l'apprenant réalise la dernière phase, il retourne à la première phase pour se fixer de nouveaux objectifs lui permettant de réajuster des apprentissages.

Concrètement, L'auto-évaluation ne peut se réaliser qui à l'aide d'objectifs qui représentent, ce qui est attendu de l'apprenant et de critères de réussite qui permettent de juger la qualité du travail réalisé.

A partir l'auto-évaluation l'apprenant compare son travail avec un travail standard qui représente ce qui est attendu, donc il peut porter un jugement sur la qualité de son travail en vue d'une régulation.

En classe, les enseignants doivent fournir à leurs apprenants les instruments de l'auto-évaluation qui peuvent être de différents types.

#### **6/Les instruments de l'auto-évaluation :**

Pour que les apprenants puissent s'évaluer, ils doivent se comparer à un référentiel qui comporte les objectifs d'apprentissages ainsi que les critères d'évaluation pour évaluer ses performances.

Pour que l'auto-évaluation fonctionne, il faut apprendre à l'apprenant à s'évaluer à travers ses instruments qui vont l'aider à se positionner face aux objectifs d'apprentissages, ils sont nombreux et de divers types.

#### **a/Liste de contrôle :**

*« Les outils d'auto-évaluation peuvent inclure des sondages, des inventaires d'intérêts, des listes de contrôle, des carnets de notes de lecture, de conférences et des phrases amorces pour guider la réflexion »<sup>1</sup>.*

Pour commencer de travailler avec cet instrument, on peut proposer quelques suggestions qui sont :

- L'enseignant doit essayer d'élaborer des listes de contrôle avec ses apprenants avant de passer à la préparation de grille d'évaluation puisque ils sont plus faciles à faire et à utiliser.
- Les listes de contrôle sont d'utilisation rapide et efficace dans les situations impliquant un grand nombre de critères donc, il faut utiliser la liste de contrôle lorsqu'un processus peut être divisé en plusieurs composantes.

---

<sup>1</sup> Guide d'enseignement efficace des mathématiques de la 4<sup>ème</sup> à la 6<sup>ème</sup> année, Fasicule 4 , Toronto, Imprimer de la reine pour l'Ontario, 2006 b.

- L'enseignant doit créer une harmonie entre les listes de contrôle et les tâches qu'elles doivent précises.

### **b/Enregistrement oral type :**

- Pour mettre les enregistrements oraux types efficaces il faut suivre les suggestions suivantes :

- Avant la création d'un enregistrement oral type par l'enseignant, il est nécessaire de baser soit sur la compréhension (écrit/oral) ou la production (écrit/oral) des apprenants.

- L'enseignant présente l'enregistrement oral type en salle de classe préparée par lui ou bien par les apprenants.

- Il est utile d'utiliser d'enregistrements oraux types accompagnées de grilles d'évaluation et demander aux apprenants de classer les enregistrements oraux-types par niveau en fonction d'une grille d'évaluation et d'expliquer leurs choix.

- A la fin de la séance l'enseignant demande aux apprenants de comparer leur propre travail aux enregistrements oraux types.

(Traduction) « *L'un des thèmes qui se dégage de notre étude est que le chemin vers l'auto-évaluation peut nécessiter de l'information provenant des autres ou sur les autres (...) par exemple, en milieu éducatif ou a constaté que l'analyse comparative contribuait à améliorer la justesse de l'auto-évaluation* ».<sup>1</sup>

### **c/Les grilles d'évaluation :**

Selon Creighton : (traduction) « *En l'absence d'un enseignement Vigilant, les grilles d'évaluation risquent de devenir la destination des élèves plutôt qu'une feuille de route conçue pour les aider à atteindre cette destination.*

*Les grilles d'évaluation sont des outils qui permettent de fournir une rétroaction constructive aux élèves, au moyen d'évaluations effectuées par les élèves eux-mêmes, par leur camarades ou par les enseignants, en vue d'améliorer leurs compétence ou leur connaissances* ».<sup>2</sup>

A partir de cette citation on constate que ces grilles sont des grilles d'appréciation, d'évaluation, d'Observation et de correction aux quels on fait recourent de plus en plus dans le cadre de l'évaluation de la production orale, une solution permettent aux apprenants de se

<sup>1</sup>Dunning, D, Heath , C, et Suls, J.M. Flawed self-assessment : Implications for health, education, and the work place, psychological sciense in the public interest, Vol. 5, n 03, 2004. P 69- 106.

<sup>2</sup>Creighton, D. What do rubrics have to do with teaching? Orbit, Vol, 34, n 04, 2000, p 37-39

positionner leur production positivement ou négativement, avec ou sans symboles pour noter le résultat.

Les grilles d'évaluation sont plus efficaces lorsqu'elles sont utilisées conjointement avec des échantillons de travaux d'apprenants ou des copies-types.

Selon Spandel (traduction) : « les *bonnes d'évaluation incluent ce que nous est le plus précieux. (...) une grille d'évaluation oblige à réfléchir à une réalisation et à la décrire avec une certaine précision, créer une grille d'évaluation nous apprend à réfléchir* »<sup>1</sup>.

L'enseignant peut créer des grilles d'évaluation avec les apprenants parce que cette réalisation est un travail de réflexion qui doit respecter la diversité des cultures, les stades de développement et les antécédents des apprenants, il essaye de rédiger les grilles d'évaluation avec un vocabulaire qui leur est familier et aussi les utiliser comme un guide visuel tandis qu'il font leur travail.

#### **d/Enregistrement Audio et Vidéo :**

Breving suggère quelques étapes pour commencer de travail avec cet instrument :  
-« *Demander aux élèves de lire à haute voix sur un appareil enregistreur numérique puis de réfléchir à leur propre fluidité verbal et à leur façon d'utiliser les indices contenus dans le texte.*

- *Enregistrer sur vidéo les présentations orales des élèves.*

- *Enregistrer des discussions en petits groupes.*

- *utiliser une grille d'évaluation ou une liste de contrôle pour guider l'auto-évaluation des élèves pendant la projection ou l'écoute des enregistrements.*

- *Créer des copies types en format audio ou vidéo.* »<sup>2</sup>

#### **e/ Entrevues/ enquêtes/ conférences :**

à partir des recherches qui étaient faites, il faut utiliser cet outil comme le suivant :  
« *Enregistrer ce que les élèves disent et font au cours des entretiens* ».

- *La transcription de l'enregistrement peut être nécessaire afin de mener une enquête à terme.*

- *Envisager d'enregistrer les réponses des élèves.*

---

<sup>1</sup>Spandel, V ; In defense of rubrics, English journal, vol. 96, n 01, 2006, p 19 – 22

<sup>2</sup>Breving, L, The Reading teacher, Vol.59 n 06, 2006, p 522 -530.

- *Créer des occasions permettant aux élèves de s'exercer à diriger des conférences avec leurs camarades ou avec des élèves plus âgées avant d'en diriger avec leurs parents ou tuteurs* »<sup>1</sup>

### f/Portfolio:

Comme nous le dit Scallon (1997), « c'est grâce au portfolio ou en français dossier d'apprentissage que le traitement atteint son apogée »<sup>2</sup>

Forgette-Giroun et Simon (1998) présentent le portfolio comme « un recueil continu et systématique d'une vérité de données qui témoignent du progrès de l'élève par rapport à la maîtrise d'une compétence jugée à partir d'une échelle descriptive »<sup>3</sup>.

A partir des deux citations on constate que le portfolio est un outil pour développer la capacité de l'apprenant de s'auto-évaluer et la capacité de prendre conscience à son apprentissage, ses difficultés et ses progrès.

Le document de portfolio doit être précis et bien déterminés « commencer modestement ».

- Passer en revue les dates critiques.
- Informer les parents à l'avance à propos de l'objectif et des projets du portfolio.
- Demander aux élèves d'établir des objectifs à l'avance et d'y repenser régulièrement.
- Faciliter l'accès des élèves aux portfolios.
- Pratiquer l'emploi de la langue de réflexion.
- Idéalement, modéliser l'auto-évaluation et l'établissement d'objectifs en tenant un portfolio professionnel à partager avec les élèves.

Le but essentiel est d'encourager les apprenants en mettant en œuvre le plurilinguisme, tout en pensant au renforcement et au soutien de la motivation.

En même temps il faut améliorer la cohérence entre le système éducatif et permettre aux parents de suivre et d'encourager les progrès de leurs enfants.

---

<sup>1</sup> Le curriculum de l'Ontario de la 1<sup>ère</sup> à la 8<sup>ème</sup> année, Français, Toronto, Imprimeur de la reine pour l'Ontario, 2006 d.

<sup>2</sup> Scallon. (1997), L'auto-évaluation, une tendance lourde en évaluation. Version Électronique à. Vie Pédagogique 103, 27-31.

Accès : <http://base.sdm.qc.ca/scripts/minisa.dll/1018/vieSDM/9758917?KEYSEARCH> (24-02/2008)

<sup>3</sup> Forgette-Giroun, R. et Simon, M. (1998). L'application du dossier d'apprentissage à l'université. Mesure et évaluation en éducation, 20, 85-103 (p.86)

**Conclusion :**

Nous avons vu dans ce deuxième chapitre l'évaluation. Nous avons cherché, dans un premier temps à l'évaluation de la production orale, les types de l'évaluation, dans un second temps, nous sommes intéressés à l'auto-évaluation, ces étapes et ces instruments. Le chapitre qui va suivre quant à lui sera consacré à une présentation au dispositif expérimental.



# **Partie pratique**

**Le cadre expérimental de la recherche**

### **Introduction :**

Après avoir achevé la partie théorique de notre travail de recherche nous présenterons dans la suite notre partie pratique en suivant une démarche expérimentale pour confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Notre démarche de la recherche comprend trois parties :

- **Dans la première partie :** nous avons distribué des différents sujets sur la vie quotidienne aux apprenants de la 2<sup>ème</sup> année Licence.

- **Dans la deuxième partie :** nous demandons de choisir un seul sujet et produire une production orale d'une sorte d'un petit exposé et parler spontanément durant 5 min en même temps enregistrer leurs productions orale.

- **Dans la troisième partie :** Nous avons distribué une grille d'analyse d'auto-évaluation nous avons demandé de la remplir puis écouter ses enregistrements avant l'auto-évaluation ensuite, nous avons demandé de produire une autre production orale sur le même sujet, après l'auto-évaluation, ils essayent de corriger leurs erreurs qu'ils ont fait dans la première production orale.

Dans cette partie pratique nous essayons de :

- Connaitre de la réalité des productions orales en 2<sup>ème</sup> année licence.

- Mettre l'apprenant en conscience de ses erreurs qu'il a fait à l'aide de la grille d'auto-évaluation.

- Développer et perfectionner la compétence de la production orale dans une sorte d'auto-remédiations et autocorrection.

En fonction de l'objectifs visé dans notre travail à savoir : tester l'effet de l'auto-évaluation sur la qualité des productions orales par les apprenants, nous avons choisi un groupe d'apprenant de 2<sup>ème</sup> année licence.

### **1/ Les caractéristiques de l'expérimentation :**

#### **- a/Le terrain :**

Notre expérimentation a été menée à l'université de M'sila au niveau du département des lettres et langue française.

L'université de M'sila a débuté en 1985 par l'ouverture d'un institut d'enseignement supérieur en mécanique, suivi en 1989 par ceux de génie civil et de gestion des techniques urbaines, en 1992, elle est devenue centre universitaire et en 2001, elle accédée au statut d'université avec quatre facultés et 23 départements.

- Actuellement on trouve également au sein de l'université sept facultés, deux instituts et 23 laboratoires de recherche agréés par le ministère de l'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

- Le département de français, celui-ci a été créé l'an 2001 au sein de la faculté des lettres et des sciences sociales. En 2012, suite à la modification du décret de création de l'université et la réorganisation des facultés, le département désormais, des lettres et de langue française fait partie de la faculté des lettres et des langues.

Le nombre actuel d'étudiant en 2<sup>ème</sup> année licence est 352.

### **b/l'échantillon :**

Notre travail a été mené au niveau de l'enseignement supérieur. Les apprenants dont les productions orales ont fait l'objet de notre analyse sont des étudiants de deuxième année licence au l'université du Mohamed Boudiaf à M'sila.

- La population ciblée est un groupe de 08 apprenants dont 07 filles et un garçon dont les productions orales de ces derniers sont notre corpus.

### **c/Le corpus :**

Afin de mener à bien notre recherche, il nous a paru pertinent de recueillir un corpus et de l'analyser à la lumière des approches théoriques présentées dans la partie théorique. Pour ce faire, nous avons confronté les apprenants à s'exprimer oralement qui porte une production orale d'un sujet sur la vie quotidienne. Par la suite nous avons demandé aux apprenants de reproduire leur production orale en utilisant une grille d'auto-évaluation. Notre corpus sera, donc constitué de l'ensemble des productions orales produites avant et après l'auto-évaluation.

### **2/Le déroulement de l'expérimentation :**

L'expérimentation s'est déroulée auprès d'un groupe d'apprenant en 2<sup>ème</sup> année licence. Le groupe composé de 08 apprenants. Ces derniers étaient invités à produire des productions orales sur la vie quotidienne.

### **3/LA Mise en œuvre :**

#### **a- Échauffement :**

On a distribué quelques documents qui sont :

- La feuille des sujets suggérées de la vie quotidienne et on a donné toute la liberté à l'apprenant pour choisir son sujet préféré, on a choisi cette activité pour motiver l'apprenant et essayer de lui oser de s'exprimer spontanément, d'une sorte d'un petit exposé oral. La feuille se présente comme suit :

(En classe de FLE, s'exprimer à l'oral sur des sujets de la vie quotidienne, approche ludique)

	Un jeu auquel tu adores jouer	Une chose que tu as perdue	Tes projets pour le week-end prochain		
Ton plat préféré				Ta famille	
Ta chambre		Le moment le plus heureux de toute ta vie		Tes dernières vacances	
Ce que tu as fait dimanche dernier	Ton pire cauchemar		Une personne stupide	Quelque chose de dangereux	
Ta musique préférée	Ta maison idéale	Ton pire défaut	Ce que tu détestes faire	Ta matière préférée	
Tes qualités	La femme ou le mari idéal(e)	Ton acteur préféré	Ce que tu possèdes de plus important	Quelque chose qui t'a fait peur	
Ton style vestimentaire	Que penses-tu du tabac	Un livre que tu as détesté	Ce que tu penses de ce jeu	Quelque chose dont tu es fier	
Un bon livre	Quelque chose que tu aimerais avoir	Ce que tu ferais avec un million d'€	Un jour de chance	Ton pays préféré	
Les choses que tu aimes faire	Un travail qui te plaît	Le pouvoir sumaturel dont tu rêves	Une mésaventure	Ta saison préférée	
Ton meilleur ami	Tes projets d'avenir		Une histoire drôle	Ce que tu fais de tes soirées	
Début	Un rêve que tu as fait	Quelque chose qui te préoccupe	Ton programme télé préféré	Ce qui te fais le plus rire	Ton animal préféré
					Le dernier cadeau que tu as reçu

-Une fiche d'auto-évaluation des enregistrements des exposées orales. Elle se présente comme suit :

<b>ITEMS</b>	<b>Faible</b>	<b>Moyen</b>	<b>Fort</b>
-J'ai annoncé le thème de mon exposé.			
-J'ai utilisé un lexique adéquat.			
-J'ai maintenu le contact avec l'auditoire.			
-J'ai géré le temps qui m'a été imparti.			
-J'ai utilisé des facilitateurs (illustration, graphe, TIC ...) pour présenter mon explication.			
-J'ai reformulé pour expliciter mon propos.			
-Je me suis détaché de mes notes.			
-J'ai soutenu mon propos par une gestuelle appropriée.			
-Je n'ai pas eu besoin d'aide pour exprimer mon propos.			
-J'ai tenu compte de statut de l'interlocuteur.			
-J'ai donné des informations justes.			
-Mes respirations, mes mouvements, sont contrôlés lorsque je prends la parole.			
-Le jugement des autres sur ma façon de parler n'est pas ou peu important.			

Tableau () : Présentation d'un exposé Grille d'auto-évaluation de l'apprenant.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Plaquette Aude, op.cit, p ,123 .

### Auto-évaluation de la production orale <sup>1</sup>:

1. .En interaction, je peux répondre à des questions simples et précises :

OUI NON

2. .En interaction, je peux poser des questions simples et précises :

OUI NON

3. Je peux expliquer ou commenter oralement l'essentiel d'un document en prise de parole continue :

OUI NON

4. .Je peux enchaîner des phrases à la complexité croissante :

OUI NON

5. .Je peux réemployer le vocabulaire et les tournures à bon escient :

OUI NON

- En amont, les apprenants devant assurer qu'ils comprennent bien l'activité.

#### - b/Entraînement :

1. On a donné cinq minute à l'apprenant pour choisir un sujet et le préparer, (le temps est court pour favoriser la spontanéité et éviter la prise de notes trop longues)

- Après cinq minutes de préparation, les apprenants enregistrent ses productions orales pendant une minute jusqu'au cinq minutes sur Magnétophone puis ils s'écoutent et remplissent la fiche d'auto-évaluation.

- Ils enregistrent une deuxième fois mais ils essayent de prendre en compte les points à améliorer repères lors de l'auto-évaluation.

- Ils nous adressent leur fichier.

#### 4/ Analyse et commentaire des résultats :

Avant d'analyser et faire des commentaires des résultats, on va faire une transcription des enregistrements sonores des apprenants.

**Remarque :** Dans les productions orales des apprenants, en référant à des modèles de transcription, nous avons adopté la transcription suivante :

- A1, A2....., As : apprenant (s)

- +, ++, +++ : pause courte, moyenne, longue

- ( ) : les parenthèses sont pour nos commentaires.

- // : les mots entre slashes indiquent les mots étrangères à la langue française.

- \* : L'étoile indique une hésitation (heu)

---

<sup>1</sup>Sarrahy Nathalie, L'utilisation des tice dans le cadre de l'évaluation en LV

**La production orale de l'apprenant : A1*****Avant l'auto-évaluation :***

Alors + \* il y a une histoire d'un jeune homme qu'il y a une difficulté + /hadaka/ (mot arabe signifie celui) \* de faire la différence entre un et une + \* dans la langue française (silence) \* +++ (il rit) il a dit à la boulanger ++ \* pour demander le pain alors il a dit +/hakada/\*\* il pas il sait pas comment demander un ou une baguette + alors il a \* (il rit) (silence) \* autre un ou une il a dit /hadaka/ oh la langue maternelle (silence) au lieu de dire un baguette ou une baguette+ il a dit deux baguettes+ je sais ça coute cher mais \* c'est ça.

***Après l'auto-évaluation.***

Alors il y a une blague qui parle de un et une ++, il y a un homme qui va jusqu'à la boulanger + il sait pas comment dit + demander un ou une baguette. Alors \* \* il a trouvé chez une solution pour cette (silence), pour cette difficulté \* entre de dire un ou une il a dit c'est ça coute cher mais il dit deux baguettes.

***Commentaire:***

l'apprenant dans le premier enregistrement il est perturbé la plupart des phrases qu'il les utilise sont incomplet.

-il fait souvent le recours à la langue maternelle mais à la fin il fait attention, il utilise des expressions incorrecte mais après l'auto-évaluation il a devenu à l'aise il parle spontanément avec un rythme on peut le dire constant, il ne fait pas le recours à la langue maternelle, il corrige quelque lacunes qui les fait au premier enregistrement donc pour lui l'auto-évaluation est bénéfique.

**La production orale de l'apprenant A2 :*****Avant l'auto-évaluation :***

Permis les quatre saisons de l'année + l'été c'est la meilleure pour moi car c'est + il est une longue période de vacance \* dans cette période les bains de mer \* sont plus\* plaisant \* \* l'été vient avec lui + soleil, le repos \* l'été est l'attente avec en famille \* en famille on ++ avec les amies \* aussi les activités \* sont nombreuses.

***Après l'auto-évaluation :***

Parmi les quatre saisons de l'année l'été c'est la meilleur pour moi car il est une longue période de vacance \* dans cette période + les bains de mer sont plus plaisait \*\* et bien avec l'été vient le soleil, le repos + et l'été c'est l'attente de fa famille en famille ou \* avec avec les amies aussi les activités sont nombreuses.

**Commentaire :**

L'apprenant au premier enregistrement était mal à l'aise il fait beaucoup d'hésitation par rapport le 2<sup>ème</sup> enregistrement il utilise des expressions incorrectes mais après l'auto-évaluation il ne fait pas conscience de ses lacune, dans ce cas on constate que l'accompagnement de l'enseignant est très importante.

**La production orale de l'apprenant A3 :****Avant l'auto-évaluation :**

Bonjour ++ mon acteur préféré ++ c'est la meilleure actrice pour moi +\* Emma Watson, Emma Watson est née le 15/04/1990 en France à Paris\*\*est une ++++ actrice britannique + elle joue grand G l'un des trois rôles principaux \*\* de dans la série d'/Harry Potter/ (un film britannique) \* (silence) est une +, elle est belle, forte, elle a +++ une bonne personnalité \* voilà c'est tous.

**Après l'auto-évaluation :**

Bonjour, Aujourd'hui je vous présente mon thèmes c'est + pour moi. Mon acteur préféré \* c'est la meilleure actrice pour moi Emma Waston +, Emma Waston (Elle rit) est née le 15/04/1990 en France à Paris \* est une actrice britannique + elle est devenu célèbre ou joue le rôle d'Hermoni grand G est l'un des trois principaux, dans le série/ d'Harry Potter/ \* Elle a joué plusieurs des films + dernièrement le film \* /the beauty and the beast/ (un film américain signifie en français la belle et la bête) elle est forte ,elle belle et elle a \* une bonne personnalité. Voilà.

**-Commentaire**

Cet apprenant est un peu perturbé il a des difficultés de conjuguer correctement quelque verbe il ne respecte pas l'ordre SVC dans quelque phrase, il fait toujours une répétitions avant de s'exprimer après l'auto-évaluation il a devenu à l'aise il essaye d'enrichir sa production orale.

**Production orale de l'apprenant : A4****Avant l'auto-évaluation :**

Bonjour mademoiselle bon aujourd'hui je vais raconte ++ mes, mes derniers ++ vacances bon j'ai passé l'été chez Skikda on a choisi, on a réservé, chez l'hôtel royal place, trois étoiles \* bon j'ai passé des bonnes moments avec ma famille avec mes sœurs + l'hôtel il était magnifique il y'a il y a les serveurs les serveurs les femmes de minage les services ont +++ (silence) le service est tous le temps avec nous \*\* on a choisi le premier étage \*\* la chambre est très vague , très vaste il y a les fenêtres \* la fenêtre est le balcon \* et les housses (silence) et la plage juste à côté à l'hôtel. On a

descend les escaliers pour \* aller à la plage et ++ dans l'hôtel il y a deux repas le diner \* il y a le café le jus et le lait, le chausson, les croissants, les confitures, les beurs extra, et le soir le petit déjeuner il y a le plat spécial le pain, les viandes l'escalope le bifteck, le macédoines extra (elle a utilisé le mot le diner au lieu d'utiliser le petit déjeuner) et le \* (silence) On a visité la Wilaya de Annaba (silence) et on a passé les vacances pendant 10 jours \* avec des bons moments vraiment c'est ++ des vacances et des souvenirs \*\* inoubliables vraiment vraiment j'ai senti que c'est des souvenirs \*\* incroyable mais vrai inoubliable et en plus la Wilaya de Skikda il y a la marina d'or qui caractère + qui caractérise \* la Wilaya de Skikda \* est un grand jardin et un grand piscine, les jeux de l'eau \* et des piscines des gens gentil extra et je souhaite que + le vue de cette Wilaya (silence) ne vous dépassez pas cette occasion et merci pour votre écoute.

### *Après l'auto-évaluation :*

Bonjour madame j'espère que vous allez bien \* bon aujourd'hui je vais raconter \* un histoire très importante c'est mes derniers vacances à l'été j'ai passé des bons vacances, on a choisi la Wilaya de Skikda, on a réservé l'hôtel royal place \* trois étoiles et on a passé des bons moments vraiment avec mes parents, mes sœurs ++ bon dans la Wilaya de Skikda il y a une grande piscine qui caractérise la Wilaya de Skikda \* et dans la Wilaya dans la marina d'or il y a beaucoup de piscines, chaque piscine \* (silence)\* Chaque piscine \* contient de beaucoup joues de l'eau, il y a piscine des grandes et piscines des petites et \* on a visité la Wilaya de Skikda le centre-ville et on a passé des bonnes moments \* et dans l'hôtel +, il est très propre très chic, il y a les serveurs et les serveuses, les femmes de minages, les directeurs, ils étaient en service +++ les chambres sont très propres sont à l'aise et confortables les lits et les housses, il y a les + il y a le balcon au bord de la plage juste à côté de l'hôtel On a descend les escaliers, on a réservé les tables même pas cinq mètres on trouver la plage spéciale et \* il y a un restaurant \* spéciale de l'hôtel on a trouvé tous les \* tous les choses tous les objets quand on a besoin et on visité dans le 3 ème jours de la Wilaya de Annaba, elle était magnifique dans le centre El Ksour \*\* on a visité les rochers, on visite beaucoup de chose vraiment c'est des vacance inoubliables et je souhaite que visiter cette Wilaya il est adorable, magnifique \* et vraiment le service de restaurant était au service \* le matin le petit déjeuner, il y a le repas, les croissants, les sauchons et le lit, le café, les jus et les beurs les confitures extra et le soir le diner il y a des plats spéciales les escalopes, les viandes, les stècs, la puré, les soupes, les salades, les salades variées tous

le poisson, les boissons extra et on a passé, on a resté 10 jours vraiment c' est magnifique et adorable je conseiller et je souhaite que vous visiter cette willaya. Merci pour votre écoute.

**Commentaire ;**

Cet apprenant au premier enregistrement il était un peu perturbé , il a des difficulté de conjugaison de grammaire ( le féminin et le masculin ) il fait un mélange entre le diner et le petit déjeuner mais après l' auto –évaluation , il a devenu plus à l' aise son rythme et son intonation sont bien . Il a fait conscience de la majorité de ses erreurs dans sa production orale avec des nouvelles idées et un autre lexique un peu différent.

**La production orale de l'apprenant : A5****Avant l'auto-évaluation :**

J'ai une seule amie dans ma vie \*(Elle rit) qui s'appelle Karima, elle est très fidèle \*\* et très timide \* je + je (silence) je l'aime beaucoup, + je souhaite je le souhaite \* la souhaite une belle vie \* plein du succès \* plein de bonheur \* que dieu \* garder.

**Après l'auto-évaluation :**

- évidemment chacun de nous a des amies parce que les amies sont très important dans notre vie et sont partagés avec nous notre problème et notre soucis + \*\* pour l'aider et pour \*\* extra pour moi, j'ai une seule amis dans ma vie + elle s'appelle Karima elle est très jolie, calme et très timide, elle est fidèle et aimable et \*\* elle est ++ je la considère comme \* comme ma sœur, elle est la meilleure amie dans toute ma vie \*\*\* elle est la meilleurs dans ma vie \* je la souhaite une belle vie avec plein du succès et plein de bonheur et \* que dieu la garde.

**Commentaire**

:

Cet apprenant était perturbé dans son premier enregistrement il a des difficultés au niveaux de l'utilisation le féminin et le masculin après l'auto-évaluation, il essaye d'enrichir sa production orale et corrige ces lacunes, il corrige quelques lacunes.

**La production orale de l'apprenant A6 :****Avant l'auto-évaluation :**

Chacun de nous à des rêves dans la vie et qui est +++ souhai de les réaliser et moi comme tous les gens j'ai un rêve + et mon rêve consiste à (silence) je serai une enseignante de la langue française et (silence).

**Après l'auto-évaluation :**

Chacun de nous à des rêves qui souhaitent de les réaliser moi je suis comme tout le monde j'ai un rêve et que de devenir une enseignante de la langue française.

### Commentaires :

Cet apprenant exprime ses idées spontanément et avec souplesse mais il fait une faute de langue : « et qui souhai », il a des difficultés au niveau de la conjugaison.

Après l'auto-évaluation l'apprenant fait attention de ses lacunes et ils les corrigent »qui souhaitent ».

Donc pour il l'auto-évaluation est bénéfique

### - La production orale de l'apprenant A7 :

#### *Avant l'auto-évaluation :*

Parmiles dangers du tabac sont \*

- Le tabac c'est \*un cause\* c'est une cause de plusieurs maladies comme le cancer de lèvre, le cancer de trachée \*\* les cordes vocales \*Ensuite est un + est une cause de pollution de terre et \* et l'air en même temps \*\*\* et en plus c'est maladie de d'habitude et de vivre avec cette maladie qui a une influence très danger sur la moralité des gens \*\* enfin le tabac est un la mort lente pour plusieurs gens.

#### *Après l'auto-évaluation :*

\* Parmi les dangers du tabac sont : le tabac est une cause de plusieurs ma ++ maladies \* comme le cancer de trachée ++ des lèvres de \*\* du, du, de corde vocale \*\* ensuite en plus est un élément qui fait la pollution du l'air et de terre en même temps quand on j'ai dit, + ensuite est une maladie d'habitude de vivre avec cette danger ce danger qui a un influence sur la moralité du gens \*le tabac est la mort lente.

#### *Commentaire :*

- Cet apprenant était perturbé, il a des difficultés au niveau de utilisation du féminin et masculin, après l'auto-évaluation l'apprenant n'est pas conscient de ses erreurs cela veut dire que l'accompagnement de l'enseignant est très importante.

### La production orale de l'apprenant A8 :

#### *Avant l'auto-évaluation :*

\* Le tabac selon l'organisation\* mondiale de la santé le tabac c'est la cause + \*c'est l'un du principale cause\* de la ++ moralité et ++dans monde aussi \*\* aussi c'est la principale cause évitablement \*\*Aussi c'est la principale cause évitablement de \*décis chaque année de decis chaque année \*\* le tabagisme tué, à peu près chaque année 5.7 personne dans le monde et,

et il est le seul produit qui l'acheter pour la mort. Il y a beaucoup des dangées qui fait une influence à partir le tabac.

### *Après l'auto-évaluation :*

\* Selon l'organisation de la santé mondiale le tabac est l'un du ++ est l'un du principale cause de mortalité dans le monde aussi \* le tabac \* aussi le tabac \* (silence) elle est la principale, la principale cause évitablement \* de décès de chaque année\* et le tabagisme a ++ tué à peu près \*5.7 \*\* personne chaque année et \*\* Le tabagisme c'est \*\* le seul produit qui l'acheter pour la mort il y a ++ beaucoup des dangers qui ++ le tabac fait + qui le tabac influencer sur la santé.

### **Commentaire :**

En générale cet apprenant a des difficultés au niveau : de la conjugaison des verbes, l'utilisation d'un lexique simple, précis et correcte, il fait toujours des répétitions avant d'exprimer ces idées complètement après l'auto-évaluation. L'apprenant ne fait pas une autocorrection efficace, il ne découvre même pas ces erreurs.

### CHAPITRE III Le cadre expérimental de la recherche

Tableau des résultats de l'auto-évaluation des productions orales des apprenants en générale.

	En interaction je pense répondre à des questions simples et précises		En interaction je peux poser des questions simples et précises		Je pense expliquer ou commenter oralement l'essentiel d'un document en prise de parole continue		Je pense enchaîner des phrases à la complexité croissante.		Je pense réemployer le vocabulaire et les tournures à bon escient	
	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON
A	8		8		4	4	4	4	5	3
A1	X		X			X		X	X	
A2	X		X		X		X		X	
A3	X		X		X		X		X	
A4	X		X		X		X		X	
A5	X		X			X		X		X
A6	X		X			X		X		X
A7	X		X			X			X	
A8	X		X		X		X	X		X

***L'analyse des résultats :******L'auto-évaluation de la production orale :***

La grille d'auto-évaluation que nous avons établi nous permet de recueillir les résultats suivants :

- La plupart des apprenants peuvent répondre à des questions simples et précise cela veut dire que ils ont comprend ces questions, donc ils peuvent poser des questions simples et précise de ses tours.
- La moitié des apprenants ne peuvent pas expliquer ou commenter oralement l'essentiel d'un document en prise de parole continu. Ou enchaîner des phrases à la complexité croissante cela veut dire que les apprenants n'ont pas une sécurité linguistique ou ils ont un peur de mettre des erreurs lors en prise de parole mais au contraire la majorité peuvent réemployer le vocabulaire et les tournures à bon escient.

Items																		
	J'ai annonce le thème de mon exposé			J'ai utilisé un lexique adéquat			J'ai maintenu le contact avec l'auditoire			J'ai géré le temps qui ma fait imparti			J'ai utilisé des facilitateurs pour présenter mon explication			J'ai reformulé pour expliciter mon propos		
	faible	moyen	fort	faible	Moyen	fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	fort
A1	X				X			X		X			X				X	
A2			X		X			X				X		X			X	
A3		X			X			X			X			X		X		
A4		X			X				X			X	X				X	
A5		X			X		X			X				X		X		
A6		X		X			X			X			X				X	
A7			X		X		X				X		X			X		
A8			X		X		X				X			X			X	

Items																						
Je ne suis détaché de mes notes			J'ai soutenu mon propos par une gestuelle appropriée			Je n'ai pas eu besoin d'aide pour exprimer mon propos			J'ai tenu compte du statut de l'interlocuteur			J'ai donné des informations justes			Respirations mes mouvements sont contrôlés lorsque je prends la parole			Le jugement des autres sur ma façon de parler n'est pas ou peu importante				
faible	moyen	fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	Fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	fort	faible	moyen	Fort		
A1		X		X			X			X			X		X		X		X			
A2		X		X				X		X			X		X		X		X			
A3			X		X			X		X			X		X		X			X		
A4		X			X			X	X				X			X			X	X		
A5		X		X			X			X			X		X		X		X			
A6		X		X			X		X				X			X		X		X		
A7	X			X				X		X			X		X		X		X			
A8	X							X		X			X		X		X		X			

**L'analyse des résultats :*****L'auto-évaluation des apprenants de présentation de l'exposé :***

La grille d'auto-évaluation que nous avons établi nous permet de recueillir les résultats suivants :

***Avant l'auto-évaluation :***

- Nous avons constaté une réussite de réalisation de 1er critère c'est-à-dire la majorité des apprenants ont la capacité d'annoncer le thème de ses exposés.

-L'utilisation d'un lexique adéquat est moyenne ; les apprenants arrivent à parler avec des termes précis du leur sujet dans le contact avec l'auditoire. La majorité des apprenants sont faible, ils sont perturbés lors leurs productions orales.

-la majorité des apprenants ont dépassés une minute dans leurs productions orales, on a l'impression que les apprenants font un effort formidable pour organiser et exprimer leurs idées.

- La majorité des apprenants ont faibles dans l'utilisation des facilitateurs pour présenter ses explications dans ce cas ce n'est pas forcément l'utilisateur des T I C ou bien des graphes mais il est suffisait d'utiliser des exemples pour mieux expliquer.

- La majorité des apprenants ont la capacité de reformuler pour expliciter ses propos cela veut dire ils ont bien compris leur sujet.

- La plupart des apprenants sont détachés de ces notes cela veut dire que ils sont respectés le plan des idées qui sont préparés avant de commencer de produire ces productions orales.

-Au niveau du gestuel les apprenants utilisent leurs mains pour essayer de mieux expliquer, ils n'ont pas eu besoin d'aide pour exprimer ses propos, ou ils ont tenu compte du statut de l'interlocuteur, ils donnent des informations justes parce que ils abordent des sujets qu'ils les confronter dans leur vie quotidienne.

-La majorité des apprenants savent comment contrôler ses respirations ses mouvements lorsque ils prennent la parole.

- La majorité des apprenants sont intéressent au jugement des autres sur leur façon de parler.

***Après l'auto-évaluation :***

- Nous avons constaté une réussite de réalisation une production orale cela veut dire que les apprenants ont compri le sujet.

- Les apprenants savent établir un contact et exprimer ses propres idées dans la majorité des productions orales les idées devient pertinentes, bien organiser et précises, ils ont la capacité de faire une cohérence entre l'un et l'autre idée, le problème et les difficultés qui les confrontant, elles persistent encore mais à un degré moindre.

-Les apprenants essaient d'enrichir leurs productions orales ou il y a des apprenants dépassent le temps de la première production orale.

- La plupart des apprenants sont conscient de leurs erreurs après l'auto-évaluation, ils essaient de les corriger mais à chaque fois chaque apprenants corrige quelques erreurs mais n'ont pas le tout surtout le féminin et le masculin, les accords des verbes et les fautes de langues.

- Ils ont marqué une amélioration au niveau de la structure de ses productions orales, au niveau du rythme, de l'intonation et il y a des apprenants qui corrigent leurs prononciation.

### **5/bilan synthétique :**

Après avoir interpréter les résultats obtenus on constate que :

- La grille d'auto-évaluation permet d'amélioration la phonologie car les étudiants sont devenus plus conscient des sons qu'ils produisent et aussi elle permet d'une amélioration de la richesse lexicale mais si l'apprenant est toujours devant l'enseignant qu'est comme son accompagnateur.

Donc la grille d'analyse de l'auto-évaluation peut être efficace mais s'il y a un travail en contenu et avec l'accompagnement de l'enseignant dans les classes de F L E.

### **Conclusion :**

En conclusion, nous disons qu'apprendre à s'exprimer oralement à l'aide d'une grille d'auto-évaluation amène les apprenants au développer leur auto-apprentissage et avoir un regard critique et réflexif sur la manière de produire leur expression orale mais il doit être en continu et avec l'enseignant.

The image features a central graphic of a piece of white paper that has been torn at its edges, creating a jagged, irregular shape. The paper is set against a light gray background. The text "Conclusion Générale" is printed in a bold, black, serif font, centered on the white paper. The entire graphic is enclosed within a black rounded rectangular border.

**Conclusion  
Générale**

## Conclusion générale

### Conclusion générale :

Perfectionner la capacité de produire oralement en FLE est l'un des objectifs essentiels de l'enseignement en Algérie parce que la production orale est l'une des principales étapes dans l'acquisition d'une langue mais elle est une activité délicate et complexe aux yeux de la majorité des apprenants qui les représente une tâche difficile à réaliser et parfois impossible à réussir.

Les apprenants de l'université ont des difficultés de prendre la parole spontanément dans des interactions spontanées, ou la production orale de la plupart des apprenants base sur la mémorisation et l'apprentissage par cœur de leurs rôles sous forme de jeu de rôle où de pièce «théâtrale» ou ils ont le manque de spontanéité. Après une semaine de préparation, les apprenants répètent automatiques sans faire attention de leurs erreurs.

Dans ce sens notre tentative de recherche vise de produire une production orale sur un sujet de la vie quotidienne pour faciliter la tâche ouvert à la pratique consciente par la grille d'auto – évaluation.

Le premier chapitre à portée essentiellement sur la production orale et sa dimension. Quant au deuxième chapitre, nous avons préservé à l'évaluation.

Concernant le troisième chapitre, nous avons consacré la présentation de notre méthode de travail, notre démarche d'expérimentation, l'analyse et les interprétations des résultats.

Pour recueillir nos données, nous avons choisi une démarche expérimentale. Le déroulement de notre expérimentation sera composé de trois étapes : d'enregistrer une production orale, d'écouter cette dernière avec l'utilisation d'une grille d'auto-évaluation puis réenregistrer une autre production orale.

Les résultats de cette étude de l'auto-évaluation sur la qualité et le perfectionnement des productions orales produits par les apprenants de 2<sup>ème</sup> année licence qui étudient au niveau d'université de Mohamed Boudiaf à M'sila, ont confirmé les hypothèses qui stipulent que :

1-l'auto-évaluation permet à l'apprenant de perfectionner ses compétences de la production orale.

2-la grille d'auto-évaluation permet à l'apprenant de prendre conscience sur des apprentissages. En effet les grilles d'auto-évaluation permettent à l'apprenant d'identifier ses difficultés en production orale en lui permet d'abord, de les corriger, puis de perfectionner les productions orales et lui apprendre progressivement comment assurer son autonomie.

L'auto-évaluation de la production orale n'est certes pas miraculeuse mais elle est efficace qui permet à l'apprenant d'éviter les obstacles psychiques lorsqu'ils s'expriment oralement comme la timidité, l'hésitation... etc.et de se concentrer sur le sujet qu'il le choisit, elle permet aussi de débloquer certaine situation et donne confiance aux apprenants qui manquaient de pratique.

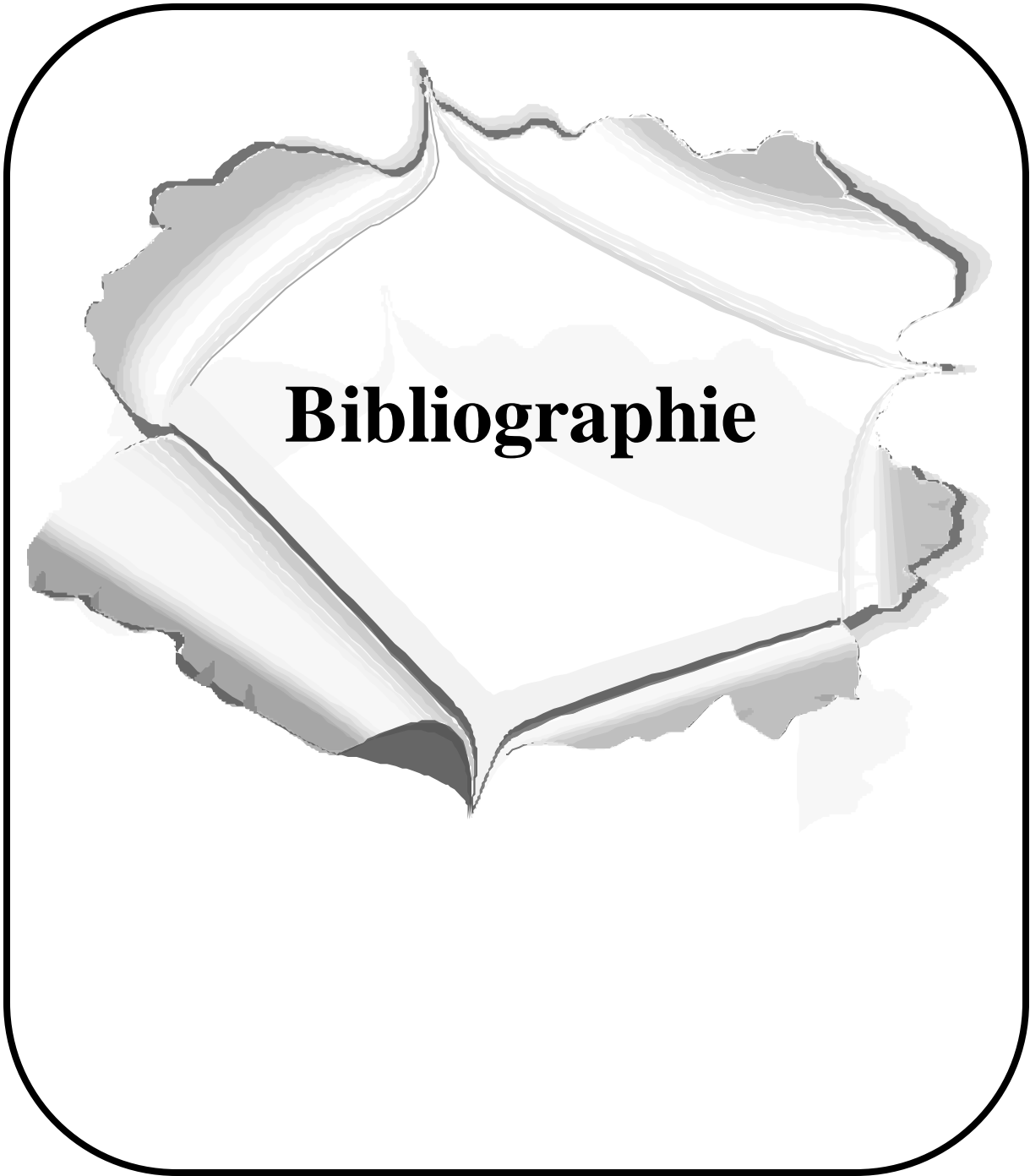
## Conclusion générale

---

Cette expérience permet une meilleure réussite de l'activité de la production orale finale car pouvoir s'auto-évaluer, avoir un œil critique, une connaissance d'un contrôle de ses apprentissages et donc gagner une autonomie qui est l'objet final de chaque évaluation, mais on a une remarque très importante c'est : l'accompagnement de l'enseignant et le travail en contenu dans chaque activité de la production orale donne mieux de résultats parce que certains apprenants qui n'ont pas la capacité de découvrir tous ces erreurs dans ce cas le rôle de l'enseignant est très important.

Le travail de recherche a permis de comprendre la place primordiale que les pratiques évaluatives occupent dans le perfectionnement des compétences de la production orale.

Nous souhaiterons à l'avenir élaborer différents modèles grilles d'auto-évaluation qui répondent aux besoins des apprenants selon la nature des activités plus d'améliorer des instruments d'évaluation qui sont élaborés par l'enseignant mais avec la participation des apprenants ce qui aide à motiver l'apprenant à produire.



**Bibliographie**

## **Les ouvrages :**

- 1/ Aude plaquette, l'expression orale.
- 2/ Biblio. Blogspot.com Didactique des langues et français langue étrangère « comment enseigner l'expression orale »
- 3/ Claudine Garcia Deband et Sylvie Plan, comment enseigner l'oral à l'école primaire ? Hatier, Institutionnel de recherche pédagogique.
- 4/ Forgette.Giron .R, et Simon M. L'application du dossier d'apprentissage à l'université. Mesure et révolution 1998.
- 5/ Henri Hellec.L'apprentissage auto-dirigé un autre offre de formation éducation stratégies dans l'apprentissage et l'usage des langues 1996.
- 6/ Jean Mark Coletta, l'Oral c'est quoi ? Dans oser l'oral, cahier pédagogique, n 400 .
- 7/ Jean Mark Defays ., Le français langue étrangère et seconde : Enseignement et Apprentissage. MARADAGA. 2003.
- 8/ Jean Pièrre cuq et Isabelle Gurca, cours didactique de français langue étrangère et seconde. Paris, pug, 2003.
- 9/ Legris-Juneau, faire participer l'élève à l'évaluation de ses apprentissage, Lyo, chronique sociales, 1991
- 10/ Lizane lafontaine, nouveau cahiers de la recherche en éducation, vol, 8.n 1, 2005 p : 95 à 109 : La place de la didactique que l'oral en formation initiale des enseignants de français langue d'enseignement du secondaire, <http://ncre-educ-ushbook-ca>.
- 11/Marceline, l'oral, un enseignement impossible ?
- 12/ Ontario, Accroite la capacité, secrétariat de la& littératie et de la numérate (version électronique) Le stweb [w.w .educ.gov.ca/fire/literacynumerocy/inspire/](http://w.w.educ.gov.ca/fire/literacynumerocy/inspire/).
- 13/ Paul Cyr, Les stratégies d'apprentissage .CLE international, paris, 1998.
- 14/ Colón : l'auto-évaluation, une tendance lourde en évaluation.
- 15/ Sylive Theinllon. Améliorer la production orale en continu : mission possible ! Cahier de l'Apluit ( en ligne),Vol .XXIX N03/2010 ,document 9,mis en ligne le 5/11/2017.URL :<http://apluit.revues.org/651> ;DOL :10.40000/apluit.651.

## **Les dictionnaires :**

- 1/ Charradeau, p et Maigneueau, dictionnaire d'analyse de discours paris, Senit, 2002.
- 2/ Coste, D, Galison. R, dictionnaire de didactique de langue, Hachette, paris, 1995.
- 3/Jean Pièrre cuq. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, paris, CLE international, 2003.
- 4/ Jean Pièrre Robert, Dictionnaire pratique de Didactique du FLE, ophry, 2002.
- 5/ Le petit Larousse, illustre, larousse. Paris 1995.
- 6/ Marty lack et silka, Limmermann, paris, 2005.

## **Les Articles :**

- 1/ Lise St pière, l'habilité d'auto-évaluation : pourquoi et comment la develloper ? Octobre, 2004, vol, 18. N 1, pédagogie collégiale.
- 2/Pièrre- Yves Roux, attaché linguistique, service culturel de l'Ambassade de France, de la production orale à l'expression orale.

## **Mémoires :**

- 1/ Daniel Nunes Oliveir, Les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9<sup>ème</sup> et 10<sup>ème</sup> au lycée, Abilio Durte de palmarejo : réalités et per'spectives.
- 2/Djellabi Nassima, le rôle de l'auto-évaluation dans l'apprentissage de la production écrite en FLE cas des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne CEM Ahmed Reda Houhou.Biskra, mémoire de Master.2014/2015
- 3/Fatima Zohra, Rapport de stage sur l'enseignement/apprentissage du FLE à l'école Al-Nahda d'ABOU-DHABI- Alionat. Paris Sorbonne Abou Dhabi. Master 2. Français.
- 4/Heidi cox, les instruments d'auto-évaluation, des outils pour favoriser le développement des stratégies d'autorégulation, Haute école pédagogique du valais, 2009.

## Résumé :

Notre travail de recherche s'inscrit dans l'optique didactico-pédagogique et a trait aux pratiques enseignantes et apprenantes en rapport avec l'enseignement apprentissage de l'oral.

Notre interrogation majeur concerne l'effet de l'auto-évaluation à la qualité des productions orales en FLE chez les apprenants de 2<sup>ème</sup> année licence, ou cette stratégies d'apprentissage permet de perfectionner la compétence de la production orale et développer l'autonomie de l'apprenant a évaluer lui- même la production orale est une activité très complexe qui suppose plusieurs difficultés.

En effet, l'appropriation de cette activité exigé la mise en place de stratégie d'enseignement l'apprentissage efficaces et d'identifier les difficultés de la prise de parole chez les apprenants où ils asseyent de dépasser ces difficultés et de corriger ces erreurs puis perfectionner ses productions orales à partir l'auto-évaluation.

Pour favoriser la compétence de la production orale des apprenants, il est important d'exercer l'auto-évaluation de cette compétence en contenu et avec l'accompagnement de l'enseignant.

L'auto-évaluation de la production orale n'est certes pas miraculeuse mais elle est efficace qui permet à l'apprenant d'éviter les obstacles psychique lorsqu'il exprime Oralement elle permet une meilleure réussite de la production orale finale.

Notre objectif est de perfectionner les productions orales des apprenants et de les pousser à contrôler ses apprentissage cela veut dire gagner une autonomie qui est l'objet finale de chaque évaluation.

**Les mots clés : l'auto-évaluation, stratégie d'apprentissage, la production orale, l'autonomie.**

ملخص:

بحثنا هو جزء من منظور تعليمي، تربوي ويتعلق بممارسات التعليم والتعلم ذات الصلة لتعليم وتعلم التعبير الشفهي، سؤالنا الرئيسي يتعلق بتأثير التقييم الذاتي على نوعية التعبير الشفهي لطلبة السنة الثانية جامعي، حين تسمح هذه الاستراتيجية التعليمية بتحسين جودة التعبير الشفهي وتطوير ذاتية المتعلم في التقييم حيث يمكنه تقييم نفسه بنفسه.

-التعبير الشفهي نشاط معقد جدا ينطوي على عدة صعوبات.

-في الواقع اكتساب هذا النشاط يتطلب استراتيجية تطوير تعليم/تعلم فعالة والتعرف على صعوبات إلقاء الكلمة عند الطلبة حيث يحاولون تجاوز الصعوبات وتصحيح أخطائهم ثم تحسين جودة تعبيرهم الشفهي عن طريق التقييم الذاتي.

لتعزيز كفاءة التعبير الشفهي للطلبة من المهم ممارسة التقييم الذاتي لهذه الكفاءة باستمرار وبمتابعة المعلم.

التقييم الذاتي للتعبير الشفهي ليس بمعجزة لكنه فعال حيث يسمح للمتعلم بتفادي العقبات النفسية عند تعبيره الشفهي، وكذا يسمح بتحقيق نجاح أحسن في التعبير الشفهي النهائي.

هدفنا هو جودة التعبير الشفهي للطلبة ودفعم لتدقيق وفحص تعلمهم وهذا يعني اكتساب ذاتية التي هي الهدف النهائي لكل تقييم.

**الكلمات المفتاحية:** التقييم الذاتي، استراتيجية التعلم، التعبير الشفهي، الذاتية.